

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 8 năm 2025 No.77

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Lễ hội mùa hè Toyoake (豊明夏まつり)

Ban thư ký Ủy ban điều hành lễ hội mùa hè Toyoake

Lễ hội mùa hè Toyoake 2025 sẽ được tổ chức



Thời gian : Ngày 02 tháng 08 (Thứ Bảy) 16:00 ~21:00

Ngày 03 tháng 08 (Chủ nhật) 16:00 ~21:00

Địa điểm : Nhà văn hóa (文化会館) và Bãi đỗ xe.

Bắn pháo hoa : Ngày 03 tháng 08 (Chủ nhật) 20:00~

Ghi chú : Trời mưa vẫn tiến hành/không tiến hành nếu thời tiết xấu

Ngày dự phòng trong trường hợp thời tiết xấu : Ngày 07 tháng 09 (Chủ nhật)



※ Vào ngày dự phòng chỉ tổ chức bắn pháo hoa.

Liên hệ: Phòng xã hội cộng sinh UB Thành Phố



◆ Hội thảo nuôi dạy con Vui vẻ ♪ Thoải mái ~ Hướng tới việc nuôi dạy con theo cách của riêng bạn

(楽. らく子育てセミナー~めざし!自分らしくい子育て~)



Chúng tôi rất hoan nghênh khi bạn dẫn theo con đến và rất mong có sự tham gia của bố.

Thời gian	Địa điểm	Nội dung	
Buổi thứ nhất Ngày 2 tháng 9 (Thứ ba)	Phòng họp 6 Tầng 1 tòa nhà mới Trụ sở hành chính Thành Phố	Nhìn nhận việc nuôi dạy con từ góc độ tính cách bản thân	Hãy bắt đầu bằng cách hiểu về bản thân mình thuộc kiểu người như thế nào
Buổi thứ hai Ngày 16 tháng 9 (Thứ ba)	Phòng họp 4 Tầng 1 tòa nhà mới Trụ sở hành chính Thành Phố	Tìm hiểu và nhận diện đúng tín hiệu SOS từ trái tim	Nhận diện đúng tín hiệu “Giận dữ” phát ra từ con và từ đó hãy suy nghĩ cách tiếp cận khéo léo với cảm xúc đó
Buổi thứ ba Ngày 7 tháng 10 (Thứ ba)	Phòng họp 4 Tầng 1 tòa nhà mới Trụ sở hành chính Thành Phố	Làm sao để truyền đạt cảm xúc một cách khéo léo	Biết cách truyền đạt cảm xúc của mình và thấu hiểu cảm xúc của con từ đó tạo nên sự phối hợp nhịp nhàng giữa bố mẹ và con cái trong quá trình nuôi dạy con
Buổi thứ tư Ngày 21 tháng 10 (Thứ ba)	Phòng họp 4 Tầng 1 tòa nhà mới Trụ sở hành chính Thành Phố	Con là con, là chính mình là ổn	Khi bản thân con được thấu hiểu và chấp nhận, con sẽ hình thành cảm giác mình vẫn ổn và thấy yêu bản thân mình

【Thời gian】 10h~11h (Tiếp đón từ 9h45)

【Phí tham gia】 Miễn phí 【Đối tượng】 Cha mẹ có con nhỏ có địa chỉ sinh sống tại Thành Phố Toyoake

【Số người tham gia】 5 người (Cần đặt hẹn đăng ký. Ưu tiên người đăng ký trước)

【Đăng ký】 Ngày 1/8 (thứ sáu)~ Ngày 26/8 (thứ ba) trên ứng dụng hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

【Con đi cùng】 Từ 0 tuổi~Học sinh năm 3 tiểu học



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.



Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Kế hoạch tháng 8 • tháng 9



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査) Địa điểm : Trung tâm Y tế Thành phố

Danh mục	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	<i>Chúng tôi sẽ tiến hành hướng dẫn riêng</i> ※ Thời gian tiếp nhận sẽ khác nhau tùy thuộc vào nội dung và ngày khám sức khỏe	Sinh tháng 4 năm 2025	Ngày 4 tháng 8 (Thứ Hai)	○ <u>Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng.</u> ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ○ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※Lưu ý nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện.
		Sinh tháng 5 năm 2025	Ngày 3 tháng 9 (Thứ Tư)	
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 1 năm 2024	Ngày 7 tháng 8 (Thứ Năm)	
		Sinh tháng 2 năm 2024	Ngày 10 tháng 9 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 4 năm 2023	Ngày 5 tháng 8 (Thứ Ba)	
		Sinh tháng 5 năm 2023	Ngày 9 tháng 9 (Thứ Ba)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 7 năm 2022	Ngày 6 tháng 8 (Thứ Tư)	
			Ngày 8 tháng 8 (Thứ Sáu)	
		Sinh tháng 8 năm 2022	Ngày 11 tháng 9 (Thứ Năm)	
	Ngày 12 tháng 9 (Thứ Sáu)			

★ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ.



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 4 loại hỗn hợp, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ con để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)

Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Địa điểm: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

※ Đăng ký muộn nhất đến 17h trước ngày tư vấn

<Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake>



Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 20 tháng 8 (Thứ Tư)	10:00~ 11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng sẽ tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đăng ký: Qua Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake 「とよあけ予約サポート」 Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy. Liên hệ: Bộ phận sức khỏe mẹ và bé Phòng hỗ trợ nuôi con.
	Ngày 27 tháng 8 (Thứ Tư)		



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ 【Takenoko】 (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9h:00~16h:00

※ Vui lòng xác nhận giờ mở cửa trên trang web Thành phố Toyoake



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do) (親子で遊びましょう) 〈自由参加〉

Địa điểm	Lịch mở cửa	Nội dung
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ tới các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái tương tác cùng nhau qua vui chơi...

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ • Phòng bảo hiểm • Phòng Người cao tuổi và điều dưỡng.



- Thuế thành phố, thuế tỉnh (市県民税)
- Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc gia (国民健康税)
- Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)
- Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)

Thời hạn nộp : Ngày 1 tháng 9 (Thứ Hai) Kỳ thứ 2



◆ Nơi nghỉ mát tránh nóng

(クーリングシェルター)



Phụ trách bộ phận môi trường an toàn- Phòng môi trường

Khi xảy ra nắng nóng khắc nghiệt có thể gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe con người, cảnh báo phòng ngừa bệnh say nắng sẽ được cơ quan chức năng phát đi. Tại Thành Phố Toyoake, các cơ sở công cộng sau đây được sử dụng làm nơi nghỉ mát tránh nóng nhằm hỗ trợ người dân phòng chống say nắng. Trong khi phát lệnh cảnh báo, hãy hạn chế đi ra ngoài khi không cần thiết và gấp rút. Khi đi ra ngoài hãy sử dụng những điểm tránh nóng gần nhất để bảo vệ sức khỏe bản thân.

※ Tại những cơ sở công cộng khác cũng có thiết lập những nơi nghỉ mát như vậy.

Những cơ sở công cộng có thể nghỉ mát tránh nóng

- Trung tâm giao lưu cộng sinh Karato ● Thư viện ● Nhà sinh hoạt cộng đồng Nanbu (Trước ga Zengo)
- Bưu điện trong Thành Phố ● Đại lý ô tô Toyota, cửa hàng Toyoake (NTP 名古屋トヨペット豊明店)



◆ Khám nha khoa trong kỳ nghỉ lễ Obon (お盆の歯科診療)



Liên hệ : Phòng sức khỏe công dân

Thời gian 9:00 - 11:00



Lịch khám	Phòng khám	Số điện thoại
Ngày 13 tháng 8 (Thứ tư)	Phòng khám răng Hozumi (ほづみ歯科クリニック) (新田町)	0562-93-5505
Ngày 14 tháng 8 (Thứ năm)	Phòng khám răng Matsuoka (歯科松岡クリニック) (西川町)	0562-92-5188
Ngày 15 tháng 8 (Thứ sáu)	Phòng khám răng Asano (あさの歯科) (阿野町)	0562-92-5088

※ Lịch khám có thể thay đổi. Vui lòng gọi điện tới phòng khám để xác nhận trước.
Khi đi hãy mang theo thẻ bảo hiểm.

● Chi trả trợ cấp trẻ em (児童手当の支払い) ●

Phụ trách phòng Hỗ trợ và chăm sóc trẻ em

Tháng 8 là tháng chi trả trợ cấp trẻ em

Ngày chuyển khoản: Ngày 8 tháng 8 (Thứ sáu)

※ Hãy xác nhận thông tin tài khoản nhận trợ cấp.

◎ Cần thông báo với Văn Phòng hành chính Thành Phố khi có những thay đổi dưới đây:

- Sinh con
- Người giám hộ và trẻ em không sống cùng nhau.
- Người giám hộ là công chức hoặc nhân viên của doanh nghiệp công cộng.
- Muốn thay đổi tài khoản nhận trợ cấp (Không thể thay đổi sang tài khoản của trẻ em và tài khoản của người không phải là người giám hộ)



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.

●Trợ cấp nuôi con. Trợ cấp trẻ em có cha mẹ, cha hoặc mẹ qua đời●

(児童扶養手当・遺児手当)

Liên hệ: Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em

Với mục đích góp phần vào sự phát triển của trẻ em và tự lập về mặt kinh tế cho những gia đình đơn thân nuôi con, hiện tại Thành phố Toyoake có những chế độ trợ cấp như sau đây:

LOẠI TRỢ CẤP	ĐỐI TƯỢNG	SỐ TIỀN TRỢ CẤP HÀNG THÁNG
Trợ cấp nuôi con	Gia đình nuôi con đơn thân có con trong độ tuổi 0-18 tuổi hoặc những gia đình tương tự (cha hoặc mẹ bị khuyết tật, bị cha hoặc mẹ bỏ rơi liên tục từ 1 năm trở lên)	Chi trả toàn bộ: 46.690 yên Chi trả 1 phần: 11.010 yên~46.680 yên ※Gia đình có 2 trẻ trở lên: trợ cấp thêm cho 1 trẻ 5,520 yên~11,030 yên
Trợ cấp nuôi con từ Tỉnh cho trẻ có cha mẹ, cha hoặc mẹ qua đời		1 trẻ: 4,350 yên ※Từ năm thứ 4 là 2.175 yên, từ năm thứ 6 không thuộc đối tượng nhận trợ cấp.
Trợ cấp từ Thành phố cho trẻ có cha mẹ, cha hoặc mẹ qua đời		1 trẻ: 2,500 yên 

●Trợ cấp nuôi con đặc biệt●

(特別児童扶養手当)



【Đối tượng】 Những người có con dưới 20 tuổi bị khuyết tật ở mức độ trung bình và nặng.

Cấp độ 1: Chỉ số IQ từ 35 trở xuống hoặc khuyết tật toàn bộ, sỗ tay mức khuyết tật cấp độ 1 và 2.

Cấp độ 2: Chỉ số IQ từ 50 trở xuống hoặc khuyết tật toàn bộ, sỗ tay mức khuyết tật cấp độ 3 (bao gồm 1 phần của cấp độ 4). Có thể nhận trợ cấp trong trường hợp được chứng nhận theo quy định về việc có những biểu hiện khuyết tật như rối loạn tâm thần (rối loạn phát triển) hoặc những rối loạn bên trong cơ thể.

【Số tiền trợ cấp hàng tháng】

Cấp độ 1: 56,800 yên. Cấp độ 2: 37,830 yên.

※Có giới hạn về thu nhập.

●Thông báo tình trạng gia đình và thu

nhập hiện tại năm Reiwa7●

(令和7年度各種手当の現況届・所得状況届)

Những trường hợp đang nhận trợ cấp nuôi con, trợ cấp từ Tỉnh từ Thành phố cho trẻ em mồ côi có cha mẹ hoặc cả cha hoặc mẹ qua đời (bao gồm cả những người đang tạm dừng nhận trợ cấp) cần phải nộp báo cáo tình trạng gia đình và thu nhập hiện tại để xác nhận tình trạng nuôi con.

Thành Phố sẽ gửi hồ sơ qua bưu điện cho những trường hợp thuộc diện nói trên, hãy nộp hồ sơ trong thời hạn quy định.

【Thời gian tiếp nhận】

○Trợ cấp nuôi con, trợ cấp từ Tỉnh và Thành phố cho trẻ em mồ côi

Ngày 1/8 (Thứ sáu)~Ngày 29/8 (Thứ sáu) tháng 8.

○Trợ cấp nuôi con đặc biệt

Ngày 12/8 (Thứ ba)~Ngày 11/9 (Thứ năm)



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL **0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1**

(8 : 3 0 - 1 7 : 1 5)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho

Toyoakeshi ☎470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.